

KOKAPENA / UBICACIÓN

Euskal Herria kalera sartzeko zubian esku hartzeko proiektu bat burutuko duela, Aioa eta Algortako geltokien arteko metroa igarotzen den lekuan, eta Bizkaiko Garraio Partzuergoa horren titularra dela.

Proyecto de intervención a desarrollarse en el puente de acceso a la calle Euskal Herria, por donde pasa el metro entre las estaciones de Aioa y Algorta, y del que es titular el Consorcio de Transportes de Bizkaia.



Euskal Herria

(kalea / calle)

1980an zenbait kale izenen aldaketa proposatu ziren eta hau izan zen horietako bat. Hispanidad eta Urresti Campuzano izenak erabili beharrean, Euskal Herria onartu zen UCD-ren ezezko botuarekin. Ezaguna denez Euskal Herria hitza tradizionala izan da euskaraz, eta neurri batean gaztelaniaz, zazpi probintziak deitzeko. Lehenengo aipu ezaguna 1596koa da Nafarroako Juana Albret erreginak Leizarragari eginduta Itun Berriaren itzulpenean, baina esanguratsua Axularrena da 1643an idatzi zuenean: Ceren anhitz moldez eta differentqui minçatcen baitira euskal herrian, Naffarroa garayan, Naffarroa beherean, Çuberoan, Lappurdin, Bizcayan, Guipuzcoan, Alaba-herrian eta bertce anhitz leccutan. Dena dela, aipurik ezagunena Iparragirre kantariari zor diogu:

*Herialde guztietan, toki onak badira
Baina bihotzak dio: Zoaz Euskal Herrira.
En todas las zonas si son buenas
Pero el corazón dice: Vete al País Vasco.*

En 1980 se propusieron varios cambios de nombres de calle y este fue uno de ellos. En lugar de utilizar los nombres de Hispanidad y Urresti Campuzano, se aprobó el País Vasco con el voto negativo de la UCD. Como es conocido la palabra Euskal Herria ha sido tradicional en euskera, y en parte en castellano, para ser convocada por siete provincias. La primera cita conocida se remonta a 1596, cuando la reina Juana de Albret de Navarra hizo la traducción del Nuevo Testamento a Leizarraga, pero es significativa cuando la escribió Axular en 1643: Ceren anhitz moldez eta differentqui minçatcen daude euskal herrian, Naffarroa garayan, Naffarroa beherean, Çuberoan, Lappurdin, Bizcayan, Guipuzcoan, Alaba-herrian eta bertce anhitz leccutan. Sin embargo, la cita más conocida se la debemos al cantante Iparragirre:

Dokumentazioa:

Luis Urresti: 1957 (Luis Urresti Campuzano kalea, Amesti kaletik ospitalerantz doana).

Euskal Herria: 1980 (... Calle actual de la Hispanidad y Urresti Campuzano se propone el nuevo nombre de Euskal Herria... UCD, ezezko botoa: "El concepto de Hispanidad, no es político sino cultural. Hispaniar hizkuntzako herrialde guztien ekarpen bereziari erantzuten dio, gizateriaren ondare kulturalari..." (1980-06-04; GUA.: 1824-3.), 1999

Fuente/ Iturria: [Getxoko leku izenak](#)

Izenburua / Título: Getxoko leku izenak

Argitaratzailea/ Editorial: Getxoko Udala (Euskara Zerbitzua)

Legezko gordailua/ Depósito Legal: BI-333-04

ISBN: 84-609-0372-9

Dokumentación:

Luis Urresti: 1957 (Calle de Luis Urresti Campuzano, a la que partiendo de la calle Amesti va hacia el hospital).

Euskal Herria: 1980 (...Calle actual de la Hispanidad y Urresti Campuzano se propone el nuevo nombre de Euskal Herria...UCD, voto negativo: "El concepto de Hispanidad, no es político sino cultural. Responde a la aportación peculiar de todos los países de habla hispana, al acervo cultural de la humanidad..."(1980-06-04; GUA.: 1824-3.), 1999